The Archdiocese of Birmingham



Jubilee Year 2025

Pilgrims of Hope

"An Invitation to Begin Again"



Ethnic Chaplaincies and Eastern Churches Annual Intercultural Mass

Date: 7 June 2025 (Sat) Time: 12 noon

Venue: Our Lady and St Brigid's Church and School In collaboration with St. Mary's College, Oscott, the Diocesan Vocations Office, the Vocationist Fathers (SDV), local Deaneries and Schools

Main Celebrant: Bishop David Evans

Pentecost Sunday Praying for and promoting Priestly Vocations



Introductory Rites

Processional Hymn

"As We Gather Round the Altar" - The West Indian Chaplaincy

- As we gather round the altar, to celebrate our sacrifice, In our hearts we are united, in our minds we are but one.
- 3. In our minds we hear you calling, and it echoes in our hearts, won't you love one another, just as I have loved you.

Chorus We know, we know that love unites please let's not grow cold round the table of the Lord.

- The bread and wine we offer, are but symbols of our life.
 The joys we hold in common, our work and pain and strife.
- As we leave the holy banquet, and the friends we love so well. Let us go forth out to others, to share the joy we have received.

Introduction of different ethnic communities to Bishop David with their flags and banners.

Sign of the Cross

P: In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Greeting

P: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

All: And with your spirit.

Penitential Act

P: Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

All: I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, (We strike our breasts as we say) through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

All: Amen.

Kyrie, **Eleison** - Congregation

P: Lord, have mercy
All: Lord, have mercy
P: Christ, have mercy
All: Christ, have mercy
P: Lord, have mercy
All: Lord, have mercy

Gloria

"Ngaarumbidzwe Kudenga-denga" - The Zimbabwean Chaplaincy in Shona

Ngaarumbidzwe kudenga, denga

(Glory in the highest)

Mwari ngaarumbidzwee, kudenga, denga, Pasi pano vagarikee, vaakanzwira tsii-tsii (Glory to God in the highest, on earth peace to people of good will)
Ngaarumbidzwe,

(Glory)

Ngaarumbidzwe kudenga, Ngaarumbidzwe kudenga, Mwari ngaarumbidzwe kudenga (Glory in the highest, Glory in the highest, Glory to God in the highest)
Tinokukudzai, Tinokuimbirai, Tinokupfugamirai, Tinokurumbidzai Mambo (We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you Lord)
Tinokutendai, pamusana pamabasa enyu, makuru anoshamia
(We give you thanks for you great Glory)

Tinokuomberai, Mwari Mambo imi Mambo wedenga, Mwari Baba wamasimba ose (We praise you Lord God, heavenly King, O God almighty Father)

Chorus:

Tinokuomberai Mambo Yesu Kristo, mwanakomana mumwe chete, (We praise you Lord Jesus Christ, only begotten son)
Mwari Mambo Hwayana yaMwari, Mwanakomana waBaba
(Lord God, Lamb of God, Son of the Father)

Madetembo/ Verses:

1. Imi munobvisa matadzo apasi, tinzwireiwo tsitsi (You take away the sins of the world, have mercy on us) Imi munobvisa matadzo apasi, donzwai zvichemo zvedu (You take away the sins of the world, receive our prayer)
2. Imi mugere kurudyi rwaBaba, tinzwireiwo tsitsi, (You are seated at the right hand of the Father, have mercy on us) nokuti ndimi moga musande sande, ndimi moga Mambo (For you alone are the Holy One, you are alone are the Lord)
3. Ndimi moga mukuru-kuru, Yesu Kristo, (You alone are the most High, Jesus Christ) imi namweya mutsvene, ndimi mune mbiri pamwe naMwari Baba (with the Holy Spirit, in the Glory of God the Father)

The Collect

P: Let us pray: O God, who by the mystery of today's great feast sanctify your whole Church in every people and nation, pour out, we pray, the gifts of the Holy Spirit across the face of the earth and, with the divine grace that was at work when the Gospel was first proclaimed, fill now once more the hearts of believers. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. All: Amen

Bible Procession – The Cameroonian Chaplaincy

Wilililili eh Alleluia aya
Honour the word of God Praise the word of God (×2)
This is the word of God; Halleluia aya
The word comes to you; Alleluia aya
Receive the word of God (back to) Wililili eh alleluia aya

Liturgy of the Word

First Reading - Read by Faris Elia from the Chaldean Chaplaincy in Arabic (They were all filled with the Holy Spirit and began to speak.)

A reading from the Acts of the Apostles 2:1-11

When the day of Pentecost arrived, the Apostles were all together in one place. And suddenly there came from heaven a sound like a mighty rushing wind, and it filled the entire house where they were sitting. And divided tongues as of fire appeared to them and rested on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit gave them utterance.

Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one was hearing them speak in his own language. And they were amazed and astonished, saying, 'Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians - we hear them telling in our own tongues the mighty works of God.

--- The Word of the Lord

All: Thanks be to God.

Responsorial Psalm - The Punjabi Chaplaincy in Punjabi

R: Send forth your spirit, O Lord, and renew the face of the earth.

- Bless the Lord, O my soul!
 O Lord my God, how great you are!
 How many are your works, O Lord!
 The earth is full of your creatures. R.
- 2. You take away their breath, they die, returning to the dust from which they came. You send forth your spirit, and they are created, and you renew the face of the earth. **R.**
- May the glory of the Lord last for ever!
 May the Lord rejoice in his works!
 May my thoughts be pleasing to him.
 I will rejoice in the Lord. R.

Second Reading - Read by the Hong Kong Community in Cantonese (For all who are led by the Spirit of God are sons of God.)

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans 8:8-17

Brothers and sisters: Those who are in the flesh cannot please God. You, however, are not in the flesh but in the Spirit, if in fact the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. But if Christ is in you, although the body is dead because of sin, the Spirit is life because of righteousness. If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit who dwells in you.

So then, brothers and sisters, we are debtors, not to the flesh, to live according to the flesh. For if you live according to the flesh you will die, but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live. For all who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive the spirit of slavery to fall back into fear, but you have received the Spirit of adoption as sons, by whom we cry, 'Abba! Father!' The Spirit himself bears witness with our Spirit that we are children of God, and if children, then heirs - heirs of God and fellow heirs with Christ, provided we suffer with him in order that we may also be glorified with him.

--- The Word of the Lord

All: Thanks be to God.

Sequence - Congregation

- 1. Holy Spirit, Lord of light, from the clear celestial height thy pure beaming radiance give.
- 2. Come, thou father of the poor, come with treasures which endure, come, thou light of all that live.
- 3. Thou, of all consolers best, thou, the soul's delightful guest, dost refreshing peace bestow.
- 4. Thou in toil art comfort sweet, pleasant coolness in the heat, solace in the midst of woe.
- 5. Light immortal, Light divine, visit thou these hearts of thine, and our inmost being fill.

- 6. If thou take thy grace away, nothing pure in man will stay; all his good is turned to ill.
- 7. Heal our wounds, our strength renew; on our dryness pour thy dew; wash the stains of guilt away.
- 8. Bend the stubborn heart and will; melt the frozen, warm the chill; guide the steps that go astray.
- 9. Thou, on us who evermore thee confess and thee adore, with thy sevenfold gifts descend:
- 10. Give us comfort when we die, give us life with thee on high; give us joys that never end.

Gospel Acclamation - The Punjabi Chaplaincy

All: Alleluia, alleluia.

Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful and kindle in them the fire of your love.

All: Alleluia

Gospel – Read by Deacon Dieudonne from the French Chaplaincy in French

(The Holy Spirit will teach you all things.)

P: The Lord be with you All: And with your spirit

P: A reading from the holy Gospel according to John 14:15-16, 23b-26

All: Glory to you O Lord

At that time: Jesus said to his disciples, 'If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Helper, to be with you for ever. If anyone loves me, he will keep my word, and my Father will love him, and we will come to him and make our home with him. Whoever does not love me does not keep my words. And the word that you hear is not mine but the Father's who sent me.

'These things I have spoken to you while I am still with you. But the Helper, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things and bring to your remembrance all that I have said to you.'

— The Gospel of the Lord.

All: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Homily – By Father Cecil Rogerson, the Parish Priest of Our Lady and St **Brigid's Church**

Creed (Profession of Faith)

I believe in one God, the Father almighty. maker of heaven and earth. of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, (At the words that follow, up to and including 'and became man', all bow.) and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate. he suffered death and was buried.

and rose again on the third day in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven

and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory

to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Prayer of the Faithful - Read by St Thomas Aquinas School Pupils in the following languages: Cantonese, Filipino, Polish, Gambia – Wolef, Igbo – Nigeria, English and Sri Lanka.

...Lord, hear us.

All: Lord graciously hear us.

Pentecost Hirmos - The Ukrainian Catholic Church

І ірмос (г. 4): Радуйся, царице, матеродівственна славо, всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть, щоб Тебе оспівувати достойно, і безсильний ум усякий, щоб Твоє рождество розуміти. Тому Тебе одноголосно славимо.

Hirmos of the Pentecost (tone 4): Hail, O Queen, glory of the Mother of God, for all the soft-spoken, benevolent lips cannot speak to praise You with dignity, and all the minds are powerless to understand Your birth. Therefore we praise You with one voice.

Liturgy of the Eucharist

Offertory Hymn - The Divine Love Sisters and St Brigid's African Community.

Offertory Gifts are offered by the Vietnamese children

P: Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father. All: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Prayer over the Offerings

P: Grant, we pray, O Lord, that, as promised by your Son, the Holy Spirit may reveal to us more abundantly the hidden mystery of this sacrifice and graciously lead us into all truth. Through Christ our Lord.

All: Amen.

Eucharistic Prayer

P: The Lord be with you. All: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

All: We lift them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our God.

All: It is right and just.

Preface: The Mystery of Pentecost

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God.

For, bringing your Paschal Mystery to completion, you bestowed the Holy Spirit today on those you made your adopted children by uniting them to your Only Begotten Son. This same Spirit, as the Church came to birth, opened to all peoples the knowledge of God and brought together the many languages of the earth in profession of the one faith.

Therefore, overcome with paschal joy, every land, every people exults in your praise and even the heavenly Powers, with the angelic hosts, sing together the unending hymn of your glory, as they acclaim:

Sanctus (Holy, Holy, Holy...) - The Francophone/Congolese Community in French

P: You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness.

P: Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body and Blood of our Lord Jesus Christ.

P: At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT, FOR THIS IS MY BODY, WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, He took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU,
AND DRINK FROM IT,
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME

P: The mystery of faith.

Acclamation - The Filipino Community in Tagalog All: We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

P: Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer, Lord, the Bread of life and the Chalice of Salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you.

Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with Leo XIV our Pope and Bernard our Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection, and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face.

P: Have mercy on us all, we pray, that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph, her Spouse, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be coheirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, for ever and ever.

All: Amen.

Communion Rite

The Lord's Prayer

P: At the Saviour's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father - Chanted by Deacon Subhi Zora from the Chaldean Chaplaincy in Aramaic

Awoon dwashmayya Nethqadash shmakh (Our Father who art in heaven, hallowed be thy name)

Tethee malkuthakh Nehwey sewyanakh (*Thy kingdom come, thy will be done*) Aykanna dwashmayya app b'arha. (*on earth as it is in heaven.*) Hawlaan lahma d'sunqanan yawmana, (*Give us today our daily bread.*) Washboqlan hawbayn wahtaahayn (*And forgive us our trespasses,*) Aykanna dab Hnaan Shwaqn Lhayyawayn (*as we forgive those who trespass against us.*)

Wala'a tahlan l'nesyuna Ela passan min bisha. (And Lead us not into temptation but deliver us from evil.)

Amen (Amen)

P: Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

All: For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever.

Sign of Peace

P: Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will, who live and reign for ever and ever.

All: Amen

P: The peace of the Lord be with you always.

All: And with your spirit.

P: Let us offer each other the sign of peace.

Agnus Dei (Lamb of God) - The Filipino Community in Tagalog

Communion

P: Behold the Lamb of God, Behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

All: Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Communion Antiphon

They were all filled with the Holy Spirit and spoke of the marvels of God, alleluia.

Communion Hymn 1

<u>"KA TUSANYUKE" (Fr. James Kabuye)</u> – *The Uganda Chaplaincy in Luganda (Let us rejoice)*

Ekidd.: Ka tusanyuke ffenna ababatize (All baptised shall rejoice)

Yezu b'ayise ffenna ffe ku mbaga ye! (Because Jesus has invited us in for the banquet.) Tulifa lumu kyokka tuliva emagombe eri n'obuwanguzi! (One day after this earthly death, we shall arise from the graves,)

Nnyini bulamu ffenna alituzuukiza! (by the authority and power of Him who owns life.)

- 1. Nze kuzuukira: anzikiriza ne bw'alifa
 - Aliba mulamu: Yezu y'akigamba!
 - (Jesus says, I am the resurrection, and anyone who believes in me shall never die.)
- 2. Nze kuzuukira, angoberera ndiba naye,
 - Nga mmuzuukiza, ndijja nze mmutwale.
 - (Jesus says: Ima the resurrection, and I will resurrect all who follow me take them to paradise.)
- 3. Yezu gw'ofunye, kyakulya ddala, tomwewala
 - Y'alikulamya! Yezu bwe yagamba!
 - (The Jesus you received is food indeed and food for life; So promised Jesus.)
- 4. Yezu gw'ofunye, kyakunywa ddala tuba naye
 - Wa lubeerera, bw'atyo bwe yagamba!
 - (The blood of Jesus you received is to stay forever with you, So promised by Jesus.)
- 5. Yezu gw'ofunye, ye Muganzi wo alizuukiza
 - Abamumanyi! Bw'atyo bwe yagamba!
 - (The body of Jesus you received is indeed your darling, and those who know Him have attested so)
- 6. Yezu gw'ofunye, ggwe musuubize, okuva kati
 - Oli muddu we! Nyweza bye yagamba.
 - (The body of Jesus you received is the promise from now on and your master, so He said.)

Communion Hymn 2

"Our Lady of Knock" - The Irish Chaplaincy in English

There were people of all ages Gathered round the gable wall Poor and humble men and women Little children that you would call We are gathered here before you And our hearts are just the same Filled with joy at such a vision As we praise your name Golden Rose, Queen of Ireland All my cares and troubles cease As I kneel with love before you Lady of Knock, my Queen of Peace Oh, vour message is unspoken But the truth in silence lies So I gaze upon your vision And the truth I try to find Here I stand, with John the teacher And with Joseph at your side And I see the lamb of God On the altar glorified Golden Rose, Queen of Ireland All my cares and troubles cease As we kneel with love before you Lady of Knock, my Queen of Peace And the lamb will conquer And the woman clothed in the sun Will shine her light on everyone And the lamb will conquer And the woman clothed in the sun Will shine her light on everyone Golden Rose, Queen of Ireland All our cares and troubles cease As we kneel with love before you Lady of Knock, my Queen of Peace Lady of Knock, my Queen of Peace

Prayer after Communion

P: Let us pray (pause)
O God, who bestow heavenly gifts upon your Church, safeguard, we pray, the grace you have given, that the gift of the Holy Spirit poured out upon her may retain all its force and that this spiritual food may gain her abundance of eternal redemption. Through Christ our Lord.

All: Amen.

- Testimony to the Joy of the Priestly Vocation by Fr McDonald Ibekwe SDV
- "The importance of the Family to Priestly Vocation" by Fr Fretch Ballesteros SDV from the Filipino Chaplaincy
- Notices: Monsignor Daniel McHugh

Concluding Rites

Solemn Blessing

P: The Lord be with you. **All: And with your spirit.** (Bow down for the blessing.)

P: May God, the Father of lights, who was pleased to enlighten the disciples minds by the outpouring of the Spirit, the Paraclete, grant you gladness by his blessing and make you always abound with the gifts of the same Spirit, **All: Amen.**

P: May the wondrous flame that appeared above the disciples, powerfully cleanse your hearts from every evil and pervade them with its purifying light.

All: Amen.

P: And may God, who has been pleased to unite many tongues in the profession of one faith, give you perseverance in that same faith and, by believing, may you journey from hope to clear vision. **All:** Amen.

P: And may the blessing of almighty God, the Father, and the Son, and the Holy Spirit, come down on you and remain with you for ever.

All: Amen.

Dismissal

P: Go in peace, glorifying the Lord by your life.

All: Thanks be to God.

Recessional Hymn

<u>மாசில்லாக் கன்னியே மாதாவே உன் மேல்</u> - The Tamil Chaplaincy

- 1. மாசில்லாக் கன்னியே மாதாவே உன் மேல் நேசமில்லாதவர் நீசரேயாவார் வாழ்க! வாழ்க! மரியே – 2 Immaculate Mary! Our hearts are on fire, that title so wondrous fills all our desire. Ave, ave, ave Maria! Ave, ave, ave Maria!
- 2. மூதாதை தாயார் செய் முற்பாவமற்றாய் ஆதியில்லாதோனை மாதே நீ பெற்றாய் வாழ்க! வாழ்க! வரழ்க! மரியே – 2 We pray for God's glory, may His kingdom come! We pray for His vicar, our Father, and Rome. Ave, ave, ave Maria! Ave, ave, ave Maria!
- 3. தாயே நீ ஆனதால் தாபரித்தே நீ நேசம் வைத்தாள்வது நின் கடனாமே வாழ்க! வாழ்க! வாழ்க! மரியே – 2 We pray for our mother the church upon earth, and bless, sweetest Lady, the land of our birth. Ave, ave, ave Maria! Ave, ave, ave Maria!
- 4. அருள்நிறைந்த மாதாவே ஆண்டவர் உம்முடனே பெண்களுக்குள்ளே பேறுபெற்றாயே! வாழ்க! வாழ்க! மரியே – 2 For poor, sick, afflicted thy mercy we crave; and comfort the dying, thou light of the grave. Ave, ave, ave Maria! Ave, ave, ave Maria!

Thank you for coming and celebrating this Intercultural Mass together. Now you are welcome to come to the Parish Centre to enjoy entertainment and the foods typical of our different ethnic communities.

Thanks to all who have made this wonderful occasion possible: Our Lady and St Brigid's Church, the Ethnic Chaplaincies, local Deaneries, Parishes and St Thomas Aquinas School.